

muy poderoso señor

An sentido el Reyno de mas pro y namente se puede decir otro nuevo mundo / tanta alegría con la gloriosa venida de vuestra majestas en sus Reynos que con en / trañable Amor le esperaban que no sabria espremir ni declarar a vuestra alte / za los generos de plazer las maneras de Regozijos las formas de las / fiestas que en estas partes se an inventado en su serviçio y no syn cabsa pues es la cosa / mas nueva que despues que dios nuestro señor formo el mundo A Aconteçido y es que en / tierras tan distantes tan Remotas se solenizase con tanto gozo venida tan de / seada de su Rey e señor porque sy Alexandro se dixo tener el señorio del mundo / no se alexo tanto de maçedonia que no estoviese çerca de ella y si los Romanos pros / peraron en su ynperio no heçedio su monaçhia a lo mas largo dende Roma se / teçientas leguas y todos los otr^{os} que despues vynieron antes se fueron Retra / yendo que alargando pues que diremos muy poderoso señor sino que en vuestra gran / deza cabe el titulo e ditado verdaderamente de senper Augusto de que todos los / enperadores se onRaron [...]



LOS PRIMEROS NEGROS EN LAS AMÉRICAS: La presencia africana en la República Dominicana—
Un proyecto del Instituto de Estudios Dominicanos de CUNY—
Transcripción No. 056 –Página 1 de 4

Fecha: 1518, Enero 26. Santo Domingo, La Española
Tema: En una carta a la Corona, el oidor y gobernador de La Española Alonso Zuazo criticó los temores sobre posibles rebeliones de negros esclavizados, ufanándose de como su rudo estilo de gobierno, con castigos severos, supuestamente había detenido los robos y las escapadas de negros en esa colonia
Fuente: PARES, Portal de Archivos Españoles, Archivo General de Indias, PATRONATO, 174, R. 8, F.50R,52R-52V,55V.

[fo. 50r.]

muy [] catolico e /
muy poderoso señor /

r An sentido estas indias que mas propiamente se puede decir otro nuevo mundo / tanta alegría con la gloriosa venida de vuestra majestas en sus Reynos que con en / trañable Amor le esperaban que no sabria espremir ni declarar a vuestra alte / za los generos de plazer las maneras de Regozijos las formas de las / fiestas que en estas partes se an inventado en su serviçio y no syn cabsa pues es la cosa / mas nueva que despues que dios nuestro señor formo el mundo A Aconteçido y es que en / tierras tan distantes tan Remotas se solenizase con tanto gozo venida tan de / seada de su Rey e señor porque sy Alexandro se dixo tener el señorio del mundo / no se alexo tanto de maçedonia que no estoviese çerca de ella y si los Romanos pros / peraron en su ynperio no heçedio su monaçhia a lo mas largo dende Roma se / teçientas leguas y todos los otr^{os} que despues vynieron antes se fueron Retra / yendo que alargando pues que diremos muy poderoso señor sino que en vuestra gran / deza cabe el titulo e ditado verdaderamente de senper Augusto de que todos los / enperadores se onRaron [...]

[fo. 52r.]

partes ben para aca para se pueben ya vna de vna l mudo veme ser
 no otra y no de niente quando me e d mudo lo mo a por a e d m d f e s q n
 y no a bui v e u a d i s e r o q s o r m e e d p d e d n d o l m p e e a e s y d e v r u
 d e t e z i p n e s e d e l e a r o q a l i m m e t i e n d e r o s e b d a d e o v i e n o z e n p a r e
 e s t e n m u y p u e n d a e a d a g a m e n t a d e i s d e i s d e i s d e i s d e i s d e i s d e i s d e i s

6. Et en que se gan q an d m m d p d que los yndios se an muy apocados de
 m m d o q d e m a s d e a y n d u i a d i s p a d i e s p e r o y m o s z y o h e m o s
 p n e s o p a r a c o n s e r v a r g o d e a r g e n t e c o m o a l l o s m a s e d e m e n t e e s q u e d e a
 v r a d e t e z i a e s t e n t r a b o a d r o a e t e z a p d p n p t e t a m b i e n n o s m u d e
 f a b o r e s p e r m a d a n d o d i q r e n g a t e n t y a v e n e u e e i e a v o s n e p r o s
 q u a n d o p u d i e r e n v e n i r p o r q u e s o n a s d e f u e r z a s e l d e m u y o y a b a j o
 d o n d e p o d r a n c o n f i z v s a o e n e l e o d i f a z e n a l g e l o s m o v n o z e a
 z i e n d o s q e o q u a b o l o s y n d i o s n o p n e d e n d e n t e p d q d y n e p r o s
 e n z e o m d u d i a g e n d o z q u a z e n a m o d n e s y e e y n d i o m a s m a n y o o q e
 z e d e e s f r a z d o e l y o b e d m i y a s q u e r o s m o s z e a e d i a d e d z e m o z o
 n a a f i l a d y c y s q u a b a j o s o n f e z i o s e n l o s y n d i o s m y n e f a m o s
 p u e d e n e s e a b a z d o b r e v n a p e n a p a l p e e n e p i o s e t y r v n a m y n a d e o v o
 y d i l o s y n z e n a l o s y n d i o s a b e d o b r e e l a p e n a a t e n s e m e r d o s p o r
 e l d y o d e n e a f e z a n o q a m u y p o d e r o s o m d y a p t e m a n t a e t u a
 c o m o e l o b a r d e l o r o b u o a l l o a l o s f i o s e b r a d a s a l a t r a t e s e b r a s
 a l a s m n a s a s e z l a y n a s e l e p a n d e d e n t e r r a d e r v e l o s p m a s a l e u
 m a l a d e a z i e n d a s o l e r e m a l e n c y s q u a b a j o s s r n e s a n t e a m a n d
 a d e q u i d e e r a s i a s e s m e d e l e n c y s q u a b a j o s s r n e s a n t e a m a n d
 p a r a d i b v n o c o n e q u e c o m o l o s y n d i o s b i b a n d e s t e n m u y a l e g r e s e l o n t e
 x o e l o s n e p r o s m y p o t r e l e e b a d o s d e e s e y e u j r a n d p a r o s m u y p n e p a
 l e s l a b n a d a p o t e a t a u n g z a n d e e s e a d m e n a r g e n t e h e n a r a a l i o s p r o
 a l i b o n d e v e h e e r o s e e l m u y o q e e l m u y a b r a a l a s d n a s d e v n a e t e z a
 e s e r a l a c y r i

7. Et en quando a la Cabsa de unnos mag q uos de a la an pueco p d i b u d e s .
 t u e n e p r o s n o v e n y e n t e r i n p d l o s n e p r o s v e n d o m u y o s l o s e e v i
 t a s e n a l a y o l a y u f f o p o n d o o n o d e r a n d o m y t r y o l a y e n d a e q u e s p r o
 d e v o o n e f f y n o s q e a l a s y o l a s d e e f f y d p o r a t u e c a b o y d e e a t o
 b l a n d o e l a m a s e r i e c y p i e d u n d e d y b i b u d a d y n g i l o d r e n e d e b a j o d e q u
 o d n a g o e s p o g e n o s e s r e a d o s n e p r o s a n q u a n d o a n p a c i f i c a s o m o
 v r a m u s e t e r n a a l m a s p o t r e v i e a s e d o b o n e f f y n o s a l y a
 a s i y u s e l a s l e y e s e a n e l e n a p r e e l o r n i z f f y d e p d a t u e t e n e l o n q u e
 a v n o d y n d z i e n a s m l e e r e a v o s e d m r a t a n o n s e i s l o m u d n o c o l o
 l o e s t a y a a v n l a v a e e d m i y a f f e n d y e s t o e e s t e n p d m u y a d a r e s
 p r e n g u y a n d a p a z e q u e a l i p o e y u b n e e p e e a l e m u y o s e o l e a
 v o s a s t r y o e n h e r v o l a d n o e c y s e s e a n d a v a n p d e l m o t e d e
 l u e p o l v e m a d e p r e n d e z e a d n o s i z e a e d e a y u s e d a n l o s e r i a s



p Es necesario q[ue] ansy mismo po'que los yndios se an mucho apocado e de/
 minuydo q[ue] demas de la yndustria q[ue] los padres geronymos e yo hemos/
 puesto para Conservacion de[e]sta gente Como ellos mas la'gamente escribe[n] a/
 v[uest]ra alteza en[e]ste articulo q[ue] a v[uest]ra alteza po' su p[ar]te tambien nos ma[n]de/
 faborescer ma[n]dando da' liçençia gen[er]al pa[ra] q[ue] venga[n] esclavos negros/
 quantos pudieren venir porq[ue] son p[er]sonas de fuerças E de mucho trabajo/
 E con este podra[n] [çufir?] toda carga q[ue] les Echaren. en has[e]r los mo[n]tones E ha/
 z i e n d a s q[ue] e s t r a b a j o q[ue] l o s y n d i o s n o p u e d e n s u f r i r p o r q[ue] a y n e g r o q[ue] /
 haze En un dia çiento E quarenta mo[n]tones y el yndio mas [manicato?] q[ue] q[ui]e/
 re d[e]s[i]e' esforçado o ho[n]bre de muchas fuerças no haze al dia doze mo[n]to/
 n[e]s aRiba / Ay otr's trabajos q[ue] son Reziros en q[ue] los yndios ningun' cosa /
 y sy los hacen a los yndios caba' sobre la peña cahense muertos sobre/
 el oyo q[ue] tiene[n] fecho / Ansy q[ue] muy poderoso señor ay otr's trabajos [livia?] /
 [nos?] en q[ue] los yndios los podra[n] cu[n]plir syn detrim[en]to de sus p[er]sonas q[ue] es
 hansy/
 Como el lavar del oro busca'lo en los Rios e q[ue]bradas E en la t[ie]rra q[ue] se saca/
 en las mynas coger la yuca q[ue] [e]s el pan de [e]sta t[ie]rra deserva' los conucos q[ue] lla/
 ma[n] las haciendas Coger el mahiz Con otr's trabajos semejantes en man[er]a /
 para todo uno Con otro en Como los yndios biban E esten muy alegres e Conte[n] /
 tos e los negros muy sobrellevados de q[ue] se syguiran dos cosas muy p[ri]ncipa/
 les la una la poblacion grande q[ue] se aumentara e acreçentara en[e]stas p[ar]t[es] /
 a Cabsa de los negros e el mu[n]cho creçimi[en]to q[ue] abra [en] las R[e]ntas de v[uest]ra alteza/
 q[ue] sera la otra/

p En quanto a la Cabsa q[ue] algunos maliçiosos de Aca an puesto po' donde eS/
 tos negros no venyesen [sic] q[ue] hera po'q[ue] los negros siendo muchos no se leva[n] /
 t a s e n c o [n] l a y s l a y o R [e] s p o n d o q[ue] n o s e r a m a s e n e s t a y s l a y e n l a s o t r a s p [a] r t [e] s /
 d[e]e[stos] sus Reynos q[ue] es en las yslas del Rey de portogal e cabo [ver]de e cabo/
 blanco e la madera e otras donde Ay vihuda syn hijo q[ue] tiene debajo de su/
 go[ver]nacion ochoçientos esclavos negros tan quietos tan paçificos como /
 v[uest]ra majestad terna Al mas pobre villaje de todos sus Reynos / E pa[r]a /
 en[e]sto yo se las leyes q[ue] en Aquellas p[ar]t[es] el señor Rey de po'togal tiene con que/
 aunq[ue] Aya dozientos mill esclavos estara[n] tan sujetos Como uno solo/
 lo estaria a un cavalle[r]o de mucha Renta y esto se halla po' muy çi[e]rta ex/
 p i r e n ç i a y A n s y a p a r e c i d o a l t i e n p o q[ue] y o v i n e h a l l e a l g u n o s e s c l a /
 v o s e n e s t a y s l a h e c h o s l a d r o n e s e o t r ' s q[ue] s e a n d a v a n p o ' e l m o n t e E /
 luego los ma[n]de prender e a unos hize açotar e a otr' co'ta' las orejas /

[fo.55v.]

r Nuestro señor todo poderoso que A puesto a vuestra majestad en tan Alto trono E /
señorio tenga por bien de le conservar Con Alegria en el Con muy /
mayor creçimientº de ynperios E señorios Ansy en estas partes mediante mis /
humildes serviçios Como en ganar la []sa [santa?] de jerusalen E la /
turquia E Constantinopla E otrºs muy mayores Reynos que sean de ga /
nar dende españa A lo que yo he leydo despues del Año de veynte e qua /
tro que será Año harto de notar. De esta su çibdad de santo domingo de la ys /
la española a xxvi de henero de iUdxviiiº añºs /

de este humilde servidor que sus rreales pies e manos besa /
[Rúbrica] Liçençiadº çuaço [Rúbrica]

